

Re: I need some help from native speakers of Japanese

# Re: I need some help from native speakers of Japanese

---

*Source:* <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang.japan/2006-05/msg00186.html>

---

- *From:* "Ray" <[raymondaliasapollyon@xxxxxxxxxxxxx](mailto:raymondaliasapollyon@xxxxxxxxxxxxx)>
  - *Date:* 5 May 2006 02:15:27 -0700
- 

muchan wrote:

Bart Mathias wrote:

3. \*Where do you think so  
because he went t?

Does this sentence mean, for example, "Give  
me some reasons  
why you think that he went.

The English sentence #3 is gibberish. Perhaps that was  
intentional. The  
purpose of the original poster is quite opaque.

The "\*" on the front means "gibberish follows."

The purpose of the OP is only moderately opaque; he seems to be trying  
to figure out what constraints there are on movement in different kinds  
of languages.

I sincerely think that the OP should have wrote the question on <sci.lang>  
newsgroup... Or you (Bart) are probably only one here in <s.l.japan>,  
who read his intent properly, and could reply in the language he could  
understand...

I did post the question to that group.  
But this is a sci.lang forum, and it is legitimate to expect to find

Re: I need some help from native speakers of Japanese

Re: I need some help from native speakers of Japanese  
some people who know some basics about linguistics.

I would never translate a sentence whose "meaning is irrelevant".

To reiterate, I didn't ask you guys to translate a whole sentence whose "meaning is irrelevant"; instead, I was asking about a structural possibility. (I did ask for "word-for-word translation", but I asked for gloss, actually.)

Ray

muchan